

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考。 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

如果此表单包含保密信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
巡回法院 _____, MARYLAND

City/County
市/县

Located at _____ Case No. _____
地址 _____ 案件编号 _____

Court Address
法院地址

Plaintiff 1
原告 1

VS.
VS.

Defendant 1
被告 1

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

Plaintiff 2
原告 2

Defendant 2
被告 2

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

COMPLAINT FOR VISITATION (CHILD ACCESS)

探视申诉(儿童探视权)

(Md. Code, Family Law Art., §§ 1-201, 9-102)

(Md. 法典,《家庭法》第 1-201 条,第 9-102 条)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

如果呈件中包含保密信息(根据法规、规则或法院命令保密),您必须在提交此材料的同时提交一份《根据第 20-201.1 条规则有关受限信息的通知》(MDJ-008 表),并勾选表格上的“受限信息”方框。

NOTE: Use this form if you do NOT have a court order granting you visitation (child access) with the child(ren) and you are seeking visitation only (not custody). Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must “serve” the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109).

注意: 如果您没有法院命令允许您探视(儿童探视)儿童,且您只寻求探视权(而非监护权),请使用此表。附上完整的家庭民事案件信息报告(CC-DCM-001)。您必须将这份文件副本“送达”另一方。关于送达程序、申请费和其他主题的信息,请参见《一般说明》(CC-DRIN)。也请参阅: Maryland 教养计划说明(CC-DRIN-109)和 Maryland 教养计划工具(CC-DR-109)。

I/We, _____, state that:

我/我们, _____, 声明:

Your name(s)
您(们)的姓名

1. I am/We are the ☐ mother ☐ father ☐ _____
Relationship (for example aunt, grandfather, guardian)
of the following minor child(ren):

我是以下儿童的 母亲 父亲 _____
亲戚(例如阿姨/姑妈/伯母/舅妈、祖父/外祖父、监护人)
以下儿童的:

Name(s) 姓名	Date(s) of birth 出生日期

2. The child(ren) live(s) at _____
Address
with _____
Name of person(s)

该儿童(们)居住于 _____
地址
与 _____
姓名同住

3. Complete this section if you are not the biological or adoptive parent(s) of the child(ren). If you believe you may be a de facto parent, claiming that a biological or adoptive parent is unfit, or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, speak to a lawyer before filing this complaint. These are difficult legal standards to prove. To speak with a free lawyer, contact Maryland Courts Self-Help Center at 410-260-1392 or visit www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc.

如果您不是孩子(们)的亲生父母或养父母,请填写此部分。如果你认为你可能是事实上的父母,声称亲生父母或养父母不适合,或者存在特殊情况支持你的探视请求,在提起诉讼之前请咨询律师。这些法律标准很难证明。如需与免费律师交流,请拨打 410-260-1392 联系 Maryland 法院自助中心,或访问 www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc。

I/We claim to be de facto parent(s) of the child(ren) (select one): ☐ Yes ☐ No

我/我们声称是 孩子(们)的事实父母(请 选择一项): 是 否

You may be a de facto parent if 1) the biological or adoptive parent(s) approved of and fostered a parent-child relationship between you and the child(ren), 2) you lived with the child(ren), 3) you assumed responsibility for the child(ren)'s well-being without expecting to be paid, and 4) you developed a long-lasting, bonded, and dependent parental relationship with the child(ren).

如果1)亲生父母或养父母同意并培养了您和孩子(们)之间的亲子关系,2)您和孩子(们)一起生活,3)您承担了孩子(们)的幸福责任,而不期望得到报酬,4)您和孩子(们)建立了长期的、紧密的、依赖的父母关系,您可能是事实上的父母。

If yes, explain: _____

如果是, 请解释: _____

If no and you are claiming that one or both biological or adoptive parent(s) is/are unfit or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, explain

如果不是, 并且您声称亲生父母或养父母一方或双方不合适或存在特殊情况以支持您的探视请求, 请解释

4. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

我/我们知道以下案件, 或者我/我们(作为当事人、证人等)参与过以下涉及我/我们、另一方或孩子(们)的案件。包括监护、儿童抚养、监护、家庭暴力/保护令、亲子关系、离婚、探视(儿童探访)、CINA、犯罪、终止父母权利、收养或其他案件。

<u>Court</u> 法院	<u>Case No.</u> 案件编号	<u>Kind of Case</u> 案件类型	<u>Year Filed</u> 提交年份	<u>Result or Status</u> (if you know) 结果或状态(如果您知道)

Attach the most recent court order for these cases.

附上这些案件的最近法院令。

5. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody, physical custody, or visitation (child access) with the minor child(ren):

我/我们知道以下人并非本案当事人, 但对未成年儿童(们)有人身监护权, 或要求享有法定监护权、人身监护权或探视权(儿童探视权):

Case No: _____
案件编号: _____

<u>Name</u> 姓名	<u>Current Address</u> 现用地址

6. It is in the best interest of the child(ren) to visit with me/us because: _____
与我/我们一起探视孩子最符合他们的利益, 因为: _____

FOR THESE REASONS, I/we request the court grant me/us reasonable visitation (child access) as follows (*for example how often, on what holidays, or location of*):

为此, 我/我们请求法院批准我/我们合理的探视权(儿童探视权), 具体如下 (例如探视频率、在哪个节假日或探视地点):

_____ and any other appropriate relief.

_____ 以及任何其他适当的救济。

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

根据作伪证的处罚规定, 我郑重声明, 就我所知、所晓和所信, 本文件内容属实。

Date
日期

Signature 1
签名 1

Telephone Number
电话号码

Printed Name
打印姓名

E-mail
电子邮箱

Street Address
街道地址

Fax
传真

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Date
日期

Signature 2
签名 2

Telephone Number
电话号码

Printed Name
打印姓名

Case No: _____
案件编号: _____

E-mail
电子邮箱

Street Address
街道地址

Fax
传真

City, State, Zip
市、州、邮政编码